

MGA REKLAMO SA DISKRIMINASYON

Kung sa tingin mo ikaw ay nadiskrimina, maaari kang maghain ng reklamo. Kung saan ka maghahain ng reklamo ay depende kung anong programa ang tungkol sa iyong reklamo.

Para sa lahat ng mga programa na pinamamahalaan ng iyong ahensiya ng county:

Tanungin sa iyong opisina ng county para sa pangalan, address at numero ng telepono ng iyong Koordinator ng Sibil na Karapatan. Ang county ay mag-iimbestiga nang independente sa iyong reklamo.

para sa Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764
CivilRights@covered.ca.gov

Para sa Medi-Cal & Medi-Cal na Programang Dental:

Maaaring makipag-ugnay sa Koordinator ng Sibil na Karapatan ng County, ang Departamento ng Sebisyong Pangangalaga sa Kalusugan ng estado o Serbisyo sa Pangkalusugan at Pangkatauhan ng pederal.

Department of Health Care Services,
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (Calif. Relay Service)
CivilRights@dhs.ca.gov

Para sa lahat ng ibang programa ng estado na sakop ng polyeto na ito:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
P.O. Box 944243, M/S 8-16-70
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (libreng toll)
crb@dss.ca.gov

Upang maghain ng reklamo sa CalFresh sa pederal na ahensiya:

United States Department of Agriculture Director, Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
(866) 632-9992 (libreng toll) or (202) 260-1026
(800) 877-8339 (may kapansanan)
program.intake@usda.gov

Upang maghain ng reklamo sa pederal na ahensiya:

Upang maghain ng reklamo sa pederal na ahensiya:

Centralized Case Management Operation
US Dept. Health and Human Services
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Bldg.
Washington DC, 20201

Maghain ng reklamo online sa:

[Portal ng Reklamo sa Health & Human Services Civil Rights](#)

(800) 368-1019 (libreng toll)
(800) 537-7697 (kapansanan sa pagdinig/pagsasalita)

Limitasyon sa Oras ng Reklamo sa Diskriminasyon

Dapat kang maghain ng reklamo ng diskriminasyon sa loob ng 180 na araw sa petsa na ikaw ay nadiskrimina.

Kung naapektuhan ng diskriminasyon ang antas ng iyong benepisyo at mga serbisyo, humiling ng pagdinig.

Ang isang imbestigasyon ng diskriminasyon ay hindi maaaring palitan ang iyong mga antas ng benepisyo o serbisyo. Ang pagdinig sa estado lamang ang makakagawa nito.

Ikaw ay may 90 na araw mula sa petsa ng abiso tungkol sa iyong benepisyo na humiling ng isang pagdinig. Kung ikaw ay naghain pagkatapos ng oras na iyon, ang isang hukom ang magpapasya kung ikaw ay maaaring magkaroon ng pagdinig.

MGA PROGRAMA NA SAKOP NG POLYETO NA ITO

- Adoption Assistance Program (AAP)
- Programa sa Alkohol at Droga
- CA Food Assistance Program (CFAP)
- CalWORKS
- Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI)
- CalFresh (Food Stamps)
- Children's Health Insurance Program (CHIP)
- Pagiging Karapat-dapat sa Covered California
- Foster Care/Mga Serbisyo sa Kapakanan ng Bata
- Programa sa Pabahay sa pamamagitan ng Departamento ng Serbisyon Panlipunan ng County
- Serbisyo sa Suporta sa Tahanan
- Kinship Guardianship Assistance (KinGAP)
- Medi-Cal – Medi-Cal na Programang Dental
- Tolong sa Salapi ng Refugee
- Resource Family Approvals (RFA)
- Approved Relative Caregiver Funding Option Program (ARC)
- Sustento sa Serbisyo sa Hayop



State of California
Health & Human Services Agency
Department of Social Services

Ang polyeto na ito ay makikita sa iyong lokal na opisina ng kapakanan ng County at sa [CDSS website](#) sa mga sumusunod na wika:

- Arabiko
- Armenian
- Kambodian
- Intsik
- Farsi
- Hmong
- Niponggo
- Korean
- Lao
- Mien
- Portugues
- Punjabi
- Ruso
- Espanyol
- Tagalog
- Ukranian
- Bietnamese

Makikita rin sa libreng wika sa malaking printa, Braille at audio CD.

Ang publikasyon na ito ay nagpapaliwang ng iyong karapatan, paano humiling ng tulong sa wika o isang risonableng akomodasyon para sa isang may kapansanan. O kung paano maghain ng reklamo ng diskriminasyon.

ANG IYONG MGA KARAPATAN

SA ILALIM NG MGA PROGRAMA NG
PAMPUBLIKONG BENEPISYO NG
CALIFORNIA



..... para sa mga tao na nag-aaplay o tumatanggap ng tulong sa publiko sa California



Sabihin sa amin kung kailangan mo ng tulong dahil sa isang kapanasan.



Humiling ng libreng tagasalin

Ang mga ahensiya ng pampublikong ahensiya ay dapat sumunod sa Pederal at batas ng Estado, at hindi maaaring dumiskrimina, hindi pagsama, o pagbigay ng tulong, mga benepisyo o ibang mga serbisyo na hindi magkaiba sa ibinibigay sa iba.

ANG IYONG MGA KARAPATAN

Lahat ng mga tao at organisasyon na nagbibigay ng pampublikong tulong ay kailangan rumespeto sa iyong karapatan. Maaari ka nilang tulungan na intindihin at ilapat ang mga benepisyo at serbisyo.

- You have the right to an interpreter free of charge.
- بحق لك الحصول على مترجم فوري مجاناً.
- ᱠᱟᱨᱟ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ
- អ្នកមានសិទ្ធិទាញយកអ្នកបកប្រែ ដោយមិនអស់លុយ
- 您有權免費獲得口譯員。
- شما حق دارید یک مترجم رایگان دریافت کنید.
- आपको दुभाषिये की सेवाएं मुफ्त प्राप्त करने का अधिकार है।
- Koj yeej muaj cai mus siv ib tus kws txhaislus dawb.
- あなたは通訳サービスを無料で受ける権利を有されています。
- 귀하는 무료로 통역 서비스를 요청할 수 있는 법적 권리가 있습니다.
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບບໍລິການຈາກການາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- Meih maaih leiz duqv zipv maiv zuqc cuotv nyaanh nyei faan waac mienh.
- Você tem o direito de solicitar um intérprete gratuitamente.
- उदाडे वेळ मुढत विच दुभाषीऐ ची सेवादां पूपत करन दा अधिकार है।
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика.
- Usted tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete.
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad.
- ท่านมีสิทธิที่จะได้รับการจากสามแปลภาษาฟรี
- Ви маєте право на безкоштовні послуги перекладача.
- Bạn có quyền phiện dịch, miễn phí.

Tanungin sa ahensiya na responsible para sa iyong mga benepisyo o serbisyo para sa tulong sa wika.

IKAW AY MAY KARAPATAN NA :

- Intindihin kung ano ang nangyayari sa iyong aplikasyon o mga benepisyo.
- Lumuha ng kasulatan o oarl na pagpaaliwanag tunfkol sa ioyg aplikasyon o benepsyo. Ikaw ay may Karapatan ng libreng tagasalin para sa ipormasyon na ito. Tanungin sa ahensiya na responsible para sa iyung benepisyo / serbisyo para sa tulong sa wika.
- Kung ang ahensiya ng estado ay may kasulatang paliwanag sa hindi Ingles na wika, ikaw ay may karapatan na kumuha nitong impormasyon sa wika na iyon.
- Kumuha ng resibo ng mga dokumento na

inabot sa iyo nang personal.

- Makita ang iyong rekord sa kaso
- Makita ang mga batas at palatuntunan tungkol sa iyong programa.
- Hilingin sa hukom na suriin ang anumang aksyon o walang aksyon ng ahensiya tungkol sa iyong pagiging karapat-dapat, benepisyo, o serbisyo.
- Hindi pagharap sa diskriminasyon sa pag-aplay o pagtanggap ng mga benepisyo o serbisyo ng programa.
- Maghain ng reklamo tungkol sa diskriminasyon.
- Kumuha ng “risonableng akomodasyon” kung ikaw ay may kapansanan. Ito ay isang espesyal na tulong para sa iyo na mag-access o makilahok sa programa.
- Panatilihin kumpidensyal ang iyong impormasyon.
- Tratuhin na may paggalang at respeto.

KUNG IKAW AY MAY PROBLEMA SA IYONG MGA BENEPISYO O SERBSIYO:

Panatilihin ang mga rekord ng lahat ng iyong impormasyon, dokumento, at kontak ng ahensiya.

Kumuha ng resibo kapag nagsusumite ng anuman.

Magdala ng isang tao na kasama mo sa isang pagpupulong sa ahensiya.

Reklamo. May 4 na paraan na gawin ito:

Inpormal: Maaaring hilingin na mag-usap sa isang tagapangasiwa tungkol sa problema sa isang manggagawa o suriin ang mga alituntunin at iminungkahing aksyon sa iyong benepisyo o serbisyo.

Pagdinig sa Estado: Humiling ng pagdinig sa estado kung ikaw ay hindi sumang-ayon sa isang aksyon o walang aksyon ng ahensiya tungkol sa iyong benepisyo o serbisyo. Kailangan mong humiling ng pagdinig sa loob ng 90 na araw ng petsa ng abiso ng ahensiya tungol sa mga benepisyo o serbisyo. Kung ikaw ay humiling pagkatapos ng 90 na araw, kailangan kang makita ng isang hukom kung ikaw ay may mabuting rason para sa huling paghiling, tulad ng sakit o kapansanan.

Reklamo sa diskriminasyon: Tignan ang seksyon ng Reklamo ng Diskriminasyon sa polyeto na ito.

Hinaggpis: Maaari kang maghain ng isang reklamo sa ahensiya kung ito ay may proseso ng hinaggpis.

Hindi ito prinoprotekta ang iyong benepisyo sa paraan ng paghiling sa pagdinig sa estado.

MGA PAGDINIG SA ESTADO

Ikaw ay maaaring humiling ng pagdinig sa estado kung ang ahensiya ay hindi nagbibigay ng benepisyo o serbisyo na sa tingin mo dapat mong makuha. Tignan ang PUB 412 para sa impormasyon sa Pagdinig sa Estado.

Kung ang iyong problema ay pangkalahatang tulong o pangkalahatang relebo, kailangan mong humiling ng pagdinig sa county.

Kung ang iyong problema ay sa benepisyo ng Social Security, kailangan makipag-ugnay sa Social Security Administration.

PAGHILING SA PAGDINIG SA ESTADO

Mga Online na Apila sa Sistemang Pamamahala sa Kaso - maaaring bumuo ng akawnt upang makuha ang lahat ng impormasyon sa apila nang online, o isumite ang kahilingan nang walang akawnt

Telepono: 1-800-743-8525
Email: SHDCSU@dss.ca.gov
Numero ng Fax: 833-281-0905
Koreo: State Hearings Division
PO Box 944243, MS 21-37
Sacramento, CA 94244-2430

PINABILIS NA MGA PAGDINIG

Kung ikaw ay may agarang problema, maaaring humiling para sa isang “pinabilis” na pagdinig na isagawa ang pagdinig nang mas maaga. Para sa Medi-Cal, ito ay kapag ang regular na iskedyul ng pagdinig ay maaaring malubhang mapanganib sa buhay, pisikal at mental na kalusugan ng nakatala.

IPINAGBABAWAL NA DISKRIMINASYON

Sa ilalim ng batas ng Estado, hindi maaaring itanggi ng ahensiya ang mga benepisyo o serbisyo o magbigay ng tulong sa iyo na iba sa tulong na ibinibigay sa iba base sa :

Lahi, Kulay Pinagmulan, Nasyonalidad (kasama ang wika), Pagkakailanlan ng Entikong Grupo, Edad, Pisikal o Mentall na Kapansanan, Medikal na Kondisyon, Relihiyon, Kasarian, Pagkakailanlan ng Kasarian o Pagpapahayag, Sekswal na Orientasyon, Katayuan sa Kasalan, Domestic Partnership, Kasapi sa Politika, Pagkamamamayan, Katayuan sa Imigrasyon, at Impormasyon sa Genetiko.

Ipinagbabawal din ng batas ng pederal ang ilan, ngunit hindi lahat, na base sa listahan sa itaas. Ipinagbabawal din ng Batas ng Pederal ang:

Pag-antala o pagtanggap ng pagkalagay ng bata para sa pagkukupkop o sa foster care base sa lahi, kulay, o nasyonalidad ng kinukupkop o foster parents, o ang bata;

Pagtanggap ng simumang indibidwal ng oportunidad na maging isang foster o kumukupkop na magulang base sa lahi, kulay, o nasyonalidad ng indibidwal o kasamang bata.

MGA HALIMBAWA NG DISKRIMINASYON

Ang ahensiya ay hindi nagbigay ng libreng tagasalin.

Sinabi ng isang manggagawa sa ilang etnikong grupo tungkol sa mga programa at mga serbisyo kaysa sa mga tao sa ibang mga etniko.

Hindi ka tutulungan ng ahensiya na makakuha ng malaking printa o Braille na bersyon ng kasulatang impormasyon upang tumulong sa iyo sa kapansanan sa paningin.

Nalaman ng isang manggagawa ang iyong relihiyon o sekswal na orientasyon at tinatrato kang iba.

Maaari kang makakuha ng appointment dahil ang gusali ng ahensiya ay walang elevator at ikaw ay may kapansanan na nagbibigay ng limitasyon na gamitin ang hagdan.

Hindi ka makakuha ng wheelchair sa eksaminasyon, interbyu sa silid o banyo.

Hindi gusto ng ahensiya na magkaroon ka ng pagsasanay dahil sabi nila ikaw ay “masyadong matanda”.

RISONABLENG AKOMODASYON: ESPESYAL NA TULONG PARA SA MGA TAO NA MAY KAPANANAN

Ang isang tao na may pisikal na pagdistansiya o mental na kapansanan ay maaring magkaroon ng karapatan para sa libreng risonableng akomodasyon mula sa ahensiya ng gobyerno upang matugunan sila na ma-access at makilahok sa mga programa sa serbisyo. Kung ikaw ay may kapansanan at kailangan ng ekstrang tulong, dapat humiling sa lokal o ahensiya ng estado na responsible para sa iyong aplikasyon o benepisyo/ serbisyo. Dapat makipagtulungan ang ahensiya upang mapagpasyahan kung anong kailangan na tulong. Kung itinatanggi ng ahensiya ang iyong akomodasyon, kailangan na magbigay ng kasulatang abiso na nagsasaad ng rason para sa pagtanggap. Dapat nakalista ng abiso ang iyong karapatan sa pag-apila.